

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：梅家樹

社長：余華慶

總編輯：李木青

副總編輯：黃國賢

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰

美術指導：張進龍

編輯人員：郭啟銘 胡文玲

林敏 劉力瑄

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國104年12月

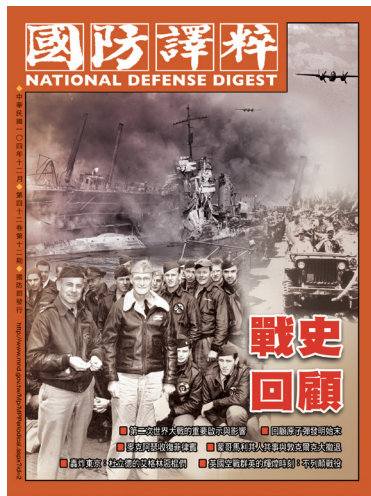
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



戰爭帶給世人的經驗教訓不該被輕忽或遺忘。回顧第二次世界大戰具有豐富經驗的領導者們，能夠在爾後的數十年中，接續不斷地對於他們所領導的組織發揮關鍵影響力。時至今日，渠等在領導統御上的典範都還在引導並激勵著軍隊。

第二次世界大戰係近代史上軍民死傷最多、地理作戰涵蓋範圍最廣、對後世影響最深的一場戰爭。我中華民國身為東方戰場的要角，在八年對日浴血抗戰中遲滯日軍鐵蹄、消耗其有生戰力，蒙受了難以想像的重大損失，亦為第二次世界大戰之自由世界陣營做出了重大的貢獻。

戰爭造成的傷痛可以原諒，但是戰爭所帶給世人的經驗教訓卻不該被輕忽或遺忘。今年適逢我抗戰勝利70周年，值此歲末年終之際，本刊即以「戰史回顧」為主題，譯介第二次世界大戰東西方戰場上之重大事件、戰役及行動評述，引領讀者從不同角度回顧這段歷史，亦以此專題，緬懷我於戰爭中為人類正義、民族尊嚴、國家主權奮戰犧牲之軍民同胞，並向國軍先烈先賢致上最高敬意。

本期譯文另包括 ■ 神風特攻隊1944 ■ 人道援助體制之變革 ■ 近岸制海作戰之未來 ■ 典型在夙昔：第二次世界大戰的領導統御教訓 ■ 國防精進作為：軍情與武獲整合 ■ 剖析中共戰略 ■ 奧義瑞三國防工業近況 ■ 空中預警與管制系統最新發展，全期共計14篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：戰史回顧

4 第二次世界大戰的重要啟示與影響

Why World War II Still Matters Today

第二次世界大戰遍及全球並包含各種作戰型態，戰爭期間的為將之道亦反映出美國社會的多樣風格與個人主義，這場規模龐大的軍事行動具有許多寶貴經驗可資借鏡，在今日仍極具軍事價值。

8 回顧原子彈發明始末

Trinity Plus 70

原子彈的發明，歷經了兩年半的辛苦研發過程。這當中所冒的風險會讓今日社會不寒而慄。自第一顆原子彈問世迄今已經七十年了，世人卻仍活在原子彈的陰影之下。

13 麥克阿瑟收復菲律賓

MacArthur Unleashes 1st Cavalry on Manila

美軍認為騎兵的成敗關鍵從來就無關乎馬匹，而是在於其求新求變，不斷從戰爭經驗中汲取教訓。隨著時代演進，騎兵雖已改乘戰車、卡車和直升機，不過仍將持續發揚其快速打擊的傳統戰力。

18 蒙哥馬利其人其事與敦克爾克大撤退

A Crusty Commander and His Deeds at Dunkirk

英國陸軍元帥蒙哥馬利不是那種你會想邀他一起去喝杯啤酒的人。他認為，戰爭中可沒有那麼多閒功夫去搞那些繁文縟節、委婉和宜人的談話。只有狠地把德國佬打入地獄才是最重要的。

24 轟炸東京：杜立德的艾格林惡棍們

The Raiders at Eglin

1942年4月18日，美軍B-25轟炸機自航艦起飛對日本本土進行了首次攻擊，此次對東京轟炸的戰術效果雖微不足道，但在民心士氣上卻是敵消我長的分水嶺，同時也為太平洋戰爭帶來勝利的契機。

32 英國空戰群英的輝煌時刻：不列顛戰役

Their Finest Hour

在不列顛戰役期間，面對著在歐陸勢如破竹德國的進犯，幸虧有邱吉爾卓越領導及皇家空軍將士用命，善用雷達科技、掌握作戰先機並拚死奮戰，既保住了英國，也改寫了第二次世界大戰和人類的歷史。

政略與戰略

43 神風特攻隊1944

The Year of the Kamikaze

第二次世界大戰末期，日軍因戰況節節敗退，便採取了神風式的自殺攻擊，當時日軍視其為犧牲小我、完成大我的愛國表現，然時過境遷，相關的評價只能留給後人來論斷了。

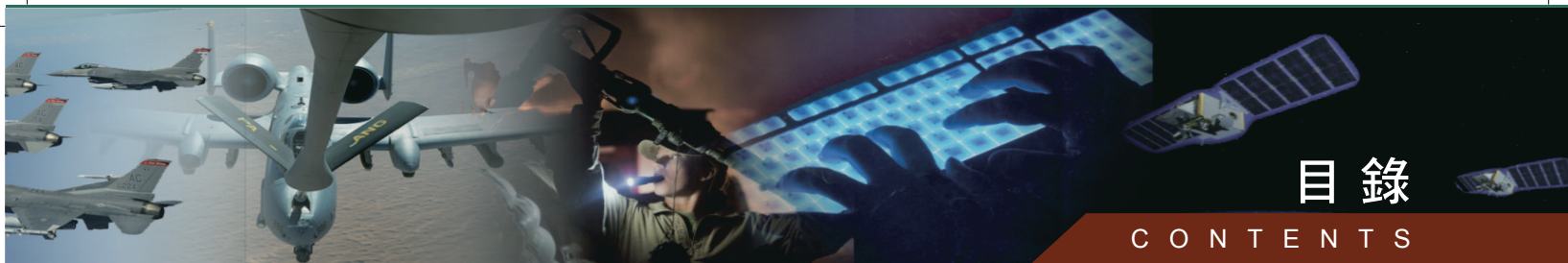
民意與媒體

51 人道援助體制之變革

Regime Change for Humanitarian Aid: How to Make Relief More Accountable

人道援助體制的僵化將導致資源分配不均，直接受影響的就是災民，唯有實施變革才能把世人的善行傳遞到所需之處，也唯有促成轉型才能因應未來世界上各地的人道主義事件。





目錄

CONTENTS

軍種作戰

60 近岸制海作戰之未來

The Deadly Future of Littoral Sea Control

在精準打擊武器擴散的時代，以大型船艦組成的海軍形同一支脆弱的艦隊。美軍真正需要的，是以較小型水面作戰艦艇為基礎的革新兵力結構。

軍事管理

69 典型在夙昔：第二次世界大戰的領導統御教訓

Lessons of Leadership: How World War II Commanders Shaped Today's Army

第二次世界大戰使得具有豐富經驗的領導者們，能夠在爾後的數十年中，接續不斷地對於他們所領導的組織發揮關鍵影響力。時至今日，渠等在領導統御上的典範都還在引導並激勵著美國陸軍。

軍事事務革新

74 國防精進作為：軍情與武獲整合

Integrating Intelligence and Acquisition to Meet Evolving Threats

由於國防威脅不斷變化，美國武獲部門需要一項迅速的因應之道，因此將情報與武獲部門加以整合，以全新方式攜手合作，並從中了解彼此間的文化差異性，才是最佳的策略。

共軍研究

80 剖析中共戰略

China's Elegant, Flawed, Grand Strategy

中共整合了核心利益與新型大國關係這兩個概念，企圖形塑出其大戰略藍圖，然這個戰略看似高雅卻充滿缺陷，因為在動態的國際環境下，周邊國家勢必會因憂心中共崛起而與之相抗衡。

區域研究

84 奧義瑞三國國防工業近況

Austria, Italy and Switzerland Defence Industry: More Than Just Tourist Attractions

奧地利、義大利、瑞士軍備工業長期累積的品牌信譽、不斷精進的研究發展、適時彈性的組織轉型及全球的跨國夥伴關係，係這三個國家在競爭激烈的國防產業市場上能夠端出亮麗成績的關鍵所指。

科技武器

93 空中預警與管制系統最新發展

AEW&C Updates—Keeping A Watchful Eye

空中預警與管制機為現代空軍不可或缺的資產，其功能與運用範圍正隨作戰環境日趨複雜而不斷擴大。對中、遠程陸基雷達不足或欠缺空中監視能力的國家而言，此型飛機係真正的關鍵戰力。

